

## Allgemeine Verkaufsbedingungen

### 1. Allgemeine Bestimmungen

Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen regeln die vertraglichen Beziehungen zwischen dem Centre de Natation 'An der Schwemm' und seinen Kunden. Mit jeder Bestellung vom Kunden auf der Webseite [www.schwemm.lu](http://www.schwemm.lu) oder [www.an-der-schwemm.lu](http://www.an-der-schwemm.lu) werden die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen bedingungslos und ohne Einwand akzeptiert.

Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass er mit der Bestätigung seines Kaufs die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen vollumfänglich akzeptiert und dass diese jeglichen eigenen Verkaufs- oder Einkaufsbedingungen im Falle eines Rechtsstreites vorstehen.

Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen können einseitig im Ganzen oder teilweise vom Syndicat Intercommunal Centre de Natation 'An der Schwemm' Bettembourg / Leudelange abgeändert werden. Die Abänderung der Allgemeinen Verkaufsbedingungen wird dem Kunden mit einer Publikation auf der Webseite [www.schwemm.lu](http://www.schwemm.lu) bekanntgegeben. Die Änderungen der Allgemeinen Verkaufsbedingungen treten zum festgelegten Zeitpunkt in Kraft. Es obliegt dem Kunden, sich regelmäßig über die letzte Version der Allgemeinen Verkaufsbedingungen zu informieren.

### 2. Preise und Zahlung

Die Preise verstehen sich inklusive der gültigen gesetzlichen Mehrwertsteuer. Jeder Einkauf ist ausschließlich in Euro zahlbar. Das Syndicat Intercommunal Centre de Natation 'An der Schwemm' behält sich das Recht vor, seine Preise und Leistungen jederzeit und ohne Ankündigung anzupassen. Alle angewandten Tarife und Preise sind vom Komitee des Syndikats festgelegt und vom Innenministerium genehmigt.

Alle Tarife sind in voller Höhe beim Kauf zahlbar.

### 3. Gültigkeitsdauer

Die Gültigkeitsdauer des Einkaufs beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.

### 4. Lieferbedingungen

Die Lieferungen erfolgen ausschließlich per Email nach vollständiger Zahlung der Leistungen mit den akzeptierten Zahlungsmitteln.

## 5. Widerruf

Gemäß dem luxemburgischen Gesetz bezüglich der Handelspraktiken des elektronischen Handels, verfügt der Käufer über eine Frist von 14 Werktagen ab Kaufdatum, um eventuell mitzuteilen, dass er den Kauf nicht mehr wünscht. Die Widerrufsmittelung muss per Post mit Einschreiben und Empfangsbestätigung erfolgen.

## 6. Datenschutz

Kundenbankdaten laufen nicht über die Webseite und werden dort auch nicht gespeichert. Onlinezahlungen erfolgen direkt über die Systeme unserer Zahlungsmittelpartner.

## 7. Anwendbares Recht

Der vorliegende Vertrag unterliegt luxemburgischem Recht.

## 8. Personenbezogene Daten

Das Syndicat Intercommunal Centre de Natation An der Schwemm verpflichtet sich, die vom Kunden übermittelten Informationen nicht an Dritte weiterzugeben. Diese Daten sind vertraulich und werden ausschließlich intern verwendet. Dementsprechend, in Übereinstimmung mit dem Datenschutzgesetz, verfügt der Kunde über das Recht auf Zugang, Berichtigung und Löschung Ihrer persönlichen Daten. Hierzu reicht eine einfache Benachrichtigung per Email oder per Post mit Angabe von Name, Vorname und Anschrift.

## Conditions générales de vente

### 1. Dispositions générales

Les présentes conditions générales de vente régissent les relations contractuelles entre le Centre de Natation 'An der Schwemm' et ses clients. A chaque commande passée par le client sur le site [www.schwemm.lu](http://www.schwemm.lu) ou [www.an-der-schwemm.lu](http://www.an-der-schwemm.lu), les présentes conditions générales de vente sont acceptées sans réserve.

Le client reconnaît qu'en validant son achat, il accepte pleinement les présentes conditions générales de vente et que celles-ci prévaudront sur toutes ses propres conditions de vente ou d'achat en cas de litige.

Les présentes conditions générales de vente peuvent être modifiées unilatéralement en tout ou partie par le Syndicat Intercommunal Centre de Natation 'An der Schwemm' Bettembourg / Leudelange. Le client sera informé de la modification des conditions générales de vente par une publication sur le site [www.schwemm.lu](http://www.schwemm.lu). Les modifications des Conditions Générales de Vente entrent en vigueur à la date précisée. Il appartient au client de vérifier régulièrement la dernière version des Conditions Générales de Vente.

### 2. Prix et paiement

Les prix incluent la taxe sur la valeur ajoutée légale applicable. Chaque achat est payable exclusivement en euros.

Le Syndicat Intercommunal Centre de Natation 'An der Schwemm' se réserve le droit de modifier ses prix et ses prestations à tout moment et sans préavis. Tous les tarifs et prix appliqués sont fixés par le comité du syndicat et approuvés par le ministère de l'intérieur.

Tous les tarifs sont payables en totalité au moment de l'achat.

### 3. Période de validité

La validité de l'achat est de 3 ans à compter de la date d'achat.

### 4. Conditions de livraison

Les livraisons se font exclusivement par email après paiement intégral des prestations avec les moyens de paiement acceptés.

## 5. Retrait

Conformément à la loi luxembourgeoise sur les pratiques du commerce électronique, l'acheteur dispose d'un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date d'achat pour indiquer qu'il ne souhaite plus procéder à l'achat. La notification de révocation doit être envoyée par courrier recommandé avec accusé de réception.

## 6. Confidentialité

Les données bancaires des clients ne transitent pas par le site et n'y sont pas stockées. Les paiements en ligne sont effectués directement via les systèmes de nos partenaires de moyens de paiement.

## 7. Droit applicable

Le présent contrat est régi par le droit luxembourgeois.

## 8. Données personnelles

Le Syndicat Intercommunal Centre de Natation An der Schwemm s'engage à ne pas transmettre les informations transmises par le client à des tiers. Ces données sont confidentielles et ne sont utilisées qu'en interne. En conséquence, conformément à la loi sur la protection des données, le client dispose d'un droit d'accès, de rectification et de suppression de ses données personnelles. Une simple notification par e-mail ou courrier indiquant le nom, prénom et adresse suffit.